

Cath Ghairidheach

SI
s . m : - : d | l : - : s : m | d' : - : t : l | s . m : - : r | r : - : d' | r' : - : d' : r'

eis- eam- ail, 'N déidh a bhith lead- ar- adh Clann a nan Gall B'e Mor- air Bhraigh

SII
s . m : - : d | l : - : s : m | d' : - : t : l | s . m : - : r | r : - : m | f : - : f : s

eis- eam- ail, 'N déidh a bhith lead- ar- adh Clann a nan Gall B'e Mor- air Bhraigh

AI
d . d : - : d | d : - : d : m | m : - : m : m | m . t' : - : r | r : - : l | r : - : r : m

eis- eam- ail, 'N déidh a bhith lead- ar- adh Clann a nan Gall B'e Mor- air Bhraigh

AII
d . d : - : d | d : - : d : m | m : - : m : m | m . t' : - : r | r : - : l | r : - : r : m

eis- eam- ail, 'N déidh a bhith lead- ar- adh Clann a nan Gall B'e Mor- air Bhraigh

T.
m . s : - : m | d' : - : l : t | l : - : l : l | t . s : - : l . s | f : - : | : :

eis- eam- ail, 'N déidh a bhith lead- ar- adh Clann a nan Gall

BI
d . d : - : d | f' : - : f' : s' | l' : - : t' : d | m . m : - : f . m | r : - : | : :

eis- eam- ail, 'N déidh a bhith lead- ar- adh Clann a nan Gall

BII
d . d : - : d | f' : - : f' : s' | l' : - : t' : d | m . m : - : f . m | r : - : | : :

eis- eam- ail, 'N déidh a bhith lead- ar- adh Clann a nan Gall

10.

SI
r' : - : l : t | d' : - : t : d' | d . r : - : m | : : | : : | : : |

Mhàir bha gu mo- ra- lach ceannas- ach

SII
l : - : l : s | m : - : m : m | d . r : - : m | : : | : : | : : |

Mhàir bha gu mo- ra- lach ceannas- ach

AI
f : - : f : m | l' : - : l' : d . t' | l' . l' : - : s' | : : | : : | : : |

Mhàir bha gu mo- ra- lach ceannas- ach

AII
f : - : f : m | l' : - : l' : l' s' | f' . f' : - : m' | : : | : : | : : |

Mhàir bha gu mo- ra- lach ceannas- ach

T.
: : | : : | : : | : : | : : | : : |

No Break 's lion mhor achd Ghoill ri a thaobh anns a'

BI
: : | : : | : : | : : | : : | : : |

's lion mhor achd Ghoill ri a thaobh anns a'

BII
: : | : : | : : | : : | : : | : : |

's lion mhor achd Ghoill ri a thaobh anns a'

ful sound
mf Cath Ghairidheach₁₅

crecendo 40

S I
S II
A I
A II
T.
B I
B II

Baran- tas sgrìobht' air bho'n rìgh chum an teannach adh'S dh'fheuch dhuinn aig

Baran- tas sgrìobht' air bho'n rìgh chum an teannach adh'S dh'fheuch dhuinn aig

Baran- tas sgrìobht' air bho'n rìgh chum an teannach adh'S dh'fheuch dhuinn aig

Baran- tas sgrìobht' air bho'n rìgh chum an teannach adh'S dh'fheuch dhuinn aig

chòmhraig. Baran- tas sgrìobht' air bho'n rìgh chum an teannach adh'S dh'fheuch dhuinn aig

chòmhraig. Baran- tas sgrìobht' air bho'n rìgh chum an teannach adh'S dh'fheuch dhuinn aig

chòmhraig. Baran- tas sgrìobht' air bho'n rìgh chum an teannach adh'S dh'fheuch dhuinn aig

SEISD from sopr. other parts not heavy

S I
S II
A I
A II
T.
B I
B II

Gai-ridh- each eal-ain nan lann Tog- aibh i brat ach gun ghealtachd gun

Gai-ridh- each eal-ain nan lann Tog- aibh i brat ach gun ghealtachd gun

Gai-ridh- each eal-ain nan lann Ho ro hi

Gai-ridh- each eal-ain nan lann Ho ro hi

Gai-ridh- each eal-ain nan lann Ho ro hi

Gai-ridh- each eal-ain nan lann Ho ro hi

Gai-ridh- each eal-ain nan lann Ho ro hi

20 Cath Ghairidheach

SI
S II
A I
A II
T.
B I
B II

m . r : : d | r : - . m : l | r : - . m : l | s : - . l : d | l : - : r | r : - . m : l
tiomach adh; Bra- tach a chleachd tùs an fheachd 'sa bhuaidh làr- aich; Bra- tach tha

m . r : : d | r : - . m : l | r : - . m : l | s : - . l : d | l : - : r | r : - . m : l
tiomach adh; Bra- tach a chleachd tùs an fheachd 'sa bhuaidh làr- aich; Bra- tach tha

t₁ : - : l₁ | f₁ : - : - : | f₁ : - : - : | d : - : - : | r : - : l₁ | l₁ : - : - :
rí rí Ho ro hi rí rí Ho

t₁ : - : l₁ | f₁ : - : - : | f₁ : - : - : | d : - : - : | r : - : l₁ | l₁ : - : - :
rí rí Ho ro hi rí rí Ho

m₁ : - : m₁ | l₁ : - : - : | t₁ : - : - : | d : - : - : | f : m : r | f : - : - :
rí rí Ho ro hi rí rí Ho

s₁ : - : l₁ | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | m₁ : - : - : | f₁ : - : f₁ | r : - : - :
rí rí Ho ro hi rí rí Ho

s₁ : - : l₁ | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | m₁ : - : - : | f₁ : - : f₁ | r : - : - :
rí rí Ho ro hi rí rí Ho

full sound here fff

SI
S II
A I
A II
T.
B I
B II

r : - . m : l | s : - . m : d | m . r : : d | l . s : - : m | d : t : l | s : m : r
cuan- mhor le'r suaicheantas cinnead- ail Bradan is leomhann, an long's an làmh

r : - . m : l | s : - . m : d | m . r : : d | l . s : - : m | d : t : l | s : m : r
cuan- mhor le'r suaicheantas cinnead- ail Bradan is leomhann, an long's an làmh

l₁ : - : - : | t₁ : - : d | t₁ : - : l | d . d : - : t₁ | d : r : m | t₁ : t₁ : l₁
ro hí rí o o Bradan is leomhann, an long's an làmh

l₁ : - : - : | t₁ : - : d | t₁ : - : l | d . d : - : t₁ | d : r : m | t₁ : t₁ : l₁
ro hí rí o o Bradan is leomhann, an long's an làmh

f : - : - : | m : - : l | m : - : m | f . f : - : m | l : l : l | s : s : l . s
ro hí rí o o Bradan is leomhann, an long's an làmh

d : - : - : | t₁ : - : l₁ | s₁ : - : l₁ | f₁ . f₁ : - : s₁ | l₁ : t₁ : d | m : m : f . m
ro hí rí o o Bradan is leomhann, an long's an làmh

d : - : - : | t₁ : - : l₁ | s₁ : - : l₁ | f₁ . f₁ : - : s₁ | l₁ : t₁ : d | m : m : f . m
ro hí rí o o Bradan is leomhann, an long's an làmh

Cath Ghairidheach

6

mb

SI
SII
AI
AII
XT.
BI
BII

luath-ghair; Fuath's chur air

luath-ghair; Fuath's chur air

luath-ghair; Fuath's chur air

luath-ghair; Fuath's chur air

luath-ghair; Shaoil leo, le stàirn an uchdaodaichean lannear-ach, Fuath's chur air

luath-ghair; Shaoil leo, le stàirn an uchdaodaichean lannear-ach, Fuath's chur air

luath-ghair; Shaoil leo, le stàirn an uchdaodaichean lannear-ach, Fuath's chur air

35

SI
SII
AI
AII
T.
BI
BII

gaisgich nach gealtach's an strìth.

gaisgich nach gealtach's an strìth.

gaisgich nach gealtach's an strìth.

gaisgich nach gealtach's an strìth.

gaisgich nach gealtach's an strìth, Ach sheas sinn an làr-ach "a dh'aindeoin co

gaisgich nach gealtach's an strìth, Ach sheas sinn an làr-ach "a dh'aindeoin co

gaisgich nach gealtach's an strìth, Ach sheas sinn an làr-ach "a dh'aindeoin co

mb *emphasis*

(Assoluto 1)
SÉISD *f*

Cath Ghairidheach

ff

S I
r : - : - : | r : - : m : | r : m : | d : m : s m r : - : d | r : - : m : |
tír." Tog- aibh i brat ach gun ghealtachd gun tiomach adh; Bra- tach a

S II
r : - : - : | r : - : m : | r : m : | d : m : s m r : - : d | r : - : m : |
tír." Tog- aibh i brat ach gun ghealtachd gun tiomach adh; Bra- tach a

A I
r : - : - : | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | s₁ : - : - : | t₁ : - : - : | l₁ | r₁ : - : - : |

A II
r : - : - : | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | s₁ : - : - : | t₁ : - : - : | l₁ | r₁ : - : - : |

T.
f : - : - : | l₁ : - : - : | t₁ : - : - : | d : - : - : | m₁ : - : - : | m₁ | l₁ : - : - : |

B I
r : - : - : | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | m₁ : - : - : | s₁ : - : - : | l₁ | r₁ : - : - : |

B II
r : - : - : | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | m₁ : - : - : | s₁ : - : - : | l₁ | r₁ : - : - : |

tír." Ho ro hi rí rí Ho

S I
r : - : m : | s : - : l : d | l : - : r | r : - : m : | r : - : m : | s : - : m : d
chleachd tús an fheachd'sa bhuaidh lár- aich; Bra-tach tha cuan-mhor le'r suaicheantas

S II
r : - : m : | s : - : l : d | l : - : r | r : - : m : | r : - : m : | s : - : m : d
chleachd tús an fheachd'sa bhuaidh lár- aich; Bra-tach tha cuan-mhor le'r suaicheantas

A I
r₁ : - : - : | d : - : - : | r : - : - : | l₁ | l₁ : - : - : | l₁ : - : - : | t₁ : - : - : | d

A II
r₁ : - : - : | d : - : - : | r : - : - : | l₁ | l₁ : - : - : | l₁ : - : - : | t₁ : - : - : | d

T.
t₁ : - : - : | d : - : - : | f : m : r | f : - : - : | f : - : - : | m : - : - : | l

B I
r₁ : - : - : | m₁ : - : - : | f₁ : - : - : | f₁ | r : - : - : | d : - : - : | t₁ : - : - : | l₁

B II
r₁ : - : - : | m₁ : - : - : | f₁ : - : - : | f₁ | r : - : - : | d₁ : - : - : | t₁ : - : - : | l₁

ro hi rí rí Ho ro hí rí

Cath Ghairidheach

50

Sop 5

SI
S II
A I
A II
T.
B I
B II

m . r : : d | l . s : : m d' : t : l | s : m : r r : - : - | - : - : -
cinn- ead- ail Bra dan is leomh ann, an long's an làmh dhearg.

t₁ : : : l | d . d : : t₁ d : r : m | t₁ : t₁ : l₁ l₁ : - : l₁ | ta₁ : - . d : ta₁
o o Bra dan is leomh ann, an long's an làmh dhearg, an long's an làmh

m : : m | f . f : : m l : l : l | s : s : l . s f : - : f | f : - . f : s
o o Bra dan is leomh ann, an long's an làmh dhearg, an long's an làmh

s₁ : : : l₁ | t₁ . t₁ : : s₁ l₁ : t₁ : d | m : m : f . m r : - : d | ta₁ : - . l₁ : s₁
o o Bra dan is leomh ann, an long's an làmh dhearg, an long's an làmh

RANN 3

SI
S II
A I
A II
T.
B I
B II

- : : : d' | l : - : s : m r : - : m : s | l : - : s : m s . m : - : d | l : - : s : m
'Nuair ghleus ar a' phiob ann an eisd eachd nan cur aidh ean, 'S treubh ach's na

dhearg. D'rm Hi d'rm hi d'rm

f : - : : | s : - : : s : - : : s : - : : s : - : :
dhearg. D'rm d'rm d'rm d'rm d'rm

r₁ : - : : | d : - : : d : - : : d : - : : d : - : : | f₁ : - : :
dhearg. D'rm d'rm d'rm d'rm d'rm

one sound
- roll tongue
fp each one

Cath Ghairidheach

10

55

S I
r . m : - : s | l . s : - : d | m : - : r | l : - : s : m r : - : m : s | l : - : s : m
buillean bhios gill ean an fhéil - idh; Feuch ri àm sìth iad gu sìobh - al - ta

S II
r . m : - : s | l . s : - : d | m : - : r | l : - : s : m r : - : m : s | l : - : s : m
buillean bhios gill ean an fhéil - idh; Feuch ri àm sìth iad gu sìobh - al - ta

A I
d : - : - | d : - : - | d : - : t | : d : | : t | : d :
Ho d'rm hi d'rm ho ho d'rm

A II
d : - : - | d : - : - | d : - : t | : d : | : t | : d :
Ho d'rm hi d'rm ho ho d'rm

T.
d : - : - | d : - : - | d : - : s | : m : | : f : | : m :
Ho d'rm hi d'rm ho ho d'rm

B I
f₁ : - : - | f₁ : - : - | f₁ : - : s | l₁ : - : | r : - : - | l₁ : - : -
Ho d'rm hi d'rm ho d'rm d'rm

B II
f₁ : - : - | f₁ : - : - | f₁ : - : s | l₁ : - : | r : - : - | l₁ : - : -
Ho d'rm hi d'rm ho d'rm d'rm

lightness

Blend

60

S I
s . m : - : d | l : - : s : m d . t : - : l | s . m : - : r r : - : - | : :
fur an - ach, 'Sùgr - adh an cuideachd nan cruinneagan donn.

S II
s . m : - : d | l : - : s : m d . t : - : l | s . m : - : r r : - : - | : :
fur an - ach, 'Sùgr - adh an cuideachd nan cruinneagan donn.

A I
: d : | d : - : d : d | f . f : - : f | m . m : - : d t₁ : - : - | : :
ho 'Sùgr - adh an cuideachd nan cruinneagan donn.

A II
: d : | d : - : d : d | f . f : - : f | m . m : - : d t₁ : - : - | : :
ho 'Sùgr - adh an cuideachd nan cruinneagan donn.

T.
: s : | m : - : m : l | l . l : - : t | d . d : - : l | s : - : d | r : - : d : r
ho 'Sùgr - adh an cuideachd nan cruinneagan donn. Gur tric bho an

B I
d : - : - | l₁ : - : l₁ : l₁ | r . r : - : r | m . m : - : f | s : - : d | r : - : d : r
ho 'Sùgr - adh an cuideachd nan cruinneagan donn. Gur tric bho an

B II
d : - : - | l₁ : - : l₁ : l₁ | r . r : - : r | m . m : - : f | s : - : d | r : - : d : r
ho 'Sùgr - adh an cuideachd nan cruinneagan donn. Gur tric bho an

Cath Ghairidheach

SI
S II
*A I
*A II
T.
B I
B II

Bhuadhaich na Gaidheil's a chruaidh-chàs nach
Bhuadhaich na Gaidheil's a chruaidh-chàs nach
Bhuadhaich na Gaidheil's a chruaidh-chàs nach
Bhuadhaich na Gaidheil's a chruaidh-chàs nach
linn sin air naimhdean nan Sasunnach
linn sin air naimhdean nan Sasunnach
linn sin air naimhdean nan Sasunnach

f

SI
S II
*A I
*A II
T.
B I
B II

65
gèilleadh, 'S fhuair iad's gach ài - te le truacantachd's carthanntachd, Cliù a bhios
gèilleadh, 'S fhuair iad's gach ài - te le truacantachd's carthanntachd, Cliù a bhios
gèilleadh, 'S fhuair iad's gach ài - te le truacantachd's carthanntachd, Cliù a bhios
gèilleadh, 'S fhuair iad's gach ài - te le truacantachd's carthanntachd, Cliù a bhios
'S fhuair iad's gach ài - te le truacantachd's carthanntachd, Cliù a bhios
'S fhuair iad's gach ài - te le truacantachd's carthanntachd, Cliù a bhios
'S fhuair iad's gach ài - te le truacantachd's carthanntachd, Cliù a bhios

f

Cath Ghairidheach

12

SÉISD

S I
 d . t : - : | s . m : - : r r : - : - : | : : r¹ : - : - : | d : - : - :
 maireann, is beannachd 'na cheann. Ho ro

S II
 d . t : - : | s . m : - : r r : - : - : | : : r¹ : - : - : | d : - : - :
 maireann, is beannachd 'na cheann. Ho ro

A I
 d . d : - : d | t₁ . t₁ : - : ta₁ l₁ : - : - : | r : - : m : l r : m : l | d : - : m : s
 maireann, is beannachd 'na cheann. Tog-aibh i bratach gun ghealtachd gun

A II
 d . d : - : d | t₁ . t₁ : - : ta₁ l₁ : - : - : | r : - : m : l r : m : l | d : - : m : s
 maireann, is beannachd 'na cheann. Tog-aibh i bratach gun ghealtachd gun

T.
 | . l : - : f | m . m : - : f f : - : - : | f : - : - : f : - : - : | s : - : - :
 maireann, is beannachd 'na cheann. Ho ro hi

B I
 f . f : - : f₁ | s₁ . s₁ : - : ta₁ . d r : - : - : | l₁ : - : - : t₁ : - : - : | d : - : - :
 maireann, is beannachd 'na cheann. Ho ro hi

B II
 f . f : - : f₁ | s₁ . s₁ : - : ta₁ . d | r : - : - : | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | m₁ : - : - :
 maireann, is beannachd 'na cheann. Ho ro hi

70

S I
 d¹ : s : m | : : r¹ : - : - : | d¹ : m¹ : d¹ m¹ : - : r¹ | : :
 hi ri ri Ho ri ri ri ho

S II
 d¹ : s : m | : : r¹ : - : - : | d¹ : m¹ : d¹ m¹ : - : r¹ | : :
 hi ri ri Ho ri ri ri ho

A I
 m : r : d | r : - : m : l r : - : m : l | s : - : l : d¹ | : - : r | r : - : m : l
 tiomachadh; Bra-tach a chleachd tús an fheachd 'sa bhuaidh làr- aich; Bra tach tha

A II
 m : r : d | r : - : m : l r : - : m : l | s : - : l : d¹ | : - : r | r : - : m : l
 tiomachadh; Bra-tach a chleachd tús an fheachd 'sa bhuaidh làr- aich; Bra tach tha

T.
 s : - : m | f : - : - : f : - : - : | s : - : - : f : m : r | f : - : - :
 rí rí Ho ro hi rí rí Ho

X B I
 m : - : l₁ | l₁ : - : - : t₁ : - : - : | d : - : - : f₁ : - : f₁ | r : - : - :
 rí rí Ho ro hi rí rí Ho

X B II
 | s₁ : - : l₁ | r₁ : - : - : | r₁ : - : - : | m₁ : - : - : | f₁ : - : f₁ | r : - : - :
 rí rí Ho ro hi rí rí Ho

S I r¹ :- : m¹ | d¹ :- : - s. f :- : m | l . s :- : m d¹ : t : l | s : m : r
 ho ri ri cinnead- ail Bra dan is leomh ann, an long's an làmh
 S II r¹ :- : m¹ | d¹ :- : - s. f :- : m | l . s :- : m d¹ : t : l | s : m : r
 ho ri ri cinnead- ail Bra dan is leomh ann, an long's an làmh
 A I r :- . m : l | s :- . m : d m. r :- : d | d . d :- : d r : r : d | d : d : d
 cuan-mhor le'r suaichean tas cinnead- ail Bra dan is leomh ann, an long's an làmh
 A II r :- . m : l | s :- . m : d m. r :- : d | d . d :- : d r : r : d | d : d : d
 cuan-mhor le'r suaichean tas cinnead- ail Bra dan is leomh ann, an long's an làmh
 T. f :- : - | m :- : m s :- : s | m. m :- : s fe : fe : r | m : s : fe
 ro hí rí o - o Bra dan is leomh ann, an long's an làmh
 B I d :- : - | t₁ :- : l₁ s₁ :- : l₁ | ta₁ ta₁ :- : ta₁ l₁ : l₁ : fe₁ | s₁ : s₁ : l₁
 ro hí rí o - o Bra dan is leomh ann, an long's an làmh
 B II d :- : - | t₁ :- : l₁ s₁ :- : l₁ | ta₁ ta₁ :- : ta₁ l₁ : l₁ : fe₁ | s₁ : s₁ : l₁
 ro hí rí o - o Bra dan is leomh ann, an long's an làmh

S I r
 dhearg.
 S II r
 dhearg.
 A I d : ta₁ : l₁ | d :- : - l₁ :- : -
 dhearg, an làmh dhearg.
 A II d : ta₁ : l₁ | d :- : - l₁ :- : -
 dhearg, an làmh dhearg.
 T. f :- : - | s : m : s fe :- : -
 dhearg, long's an làmh dhearg.
 B I ta₁ :- : - | l₁ :- : - l₁ :- : -
 dhearg, làmh dhearg.
 B II ta₁ :- : - | l₁ :- : - r₁ :- : -
 dhearg, làmh dhearg.

CATH GHAIRIDHEACH
(The Battle of Harlaw)

Iain MacCaluim
(John MacCallum)

v1

Gur bòidheach 'nan éideadh Clann Dòmhnail nan Eileanan,
'n àr-fhaich nan treun-fhear no 'tilleadh á'n chòmh-strith;
's aotrom an ceum 's iad an aonachd gun eiseamail,
'n déidh a bhith leadaradh Clanna nan Gall.

Handsome in their armour (are) Clan Donald of the Isles,
on the battle-field of the warriors or returning from the conflict;
light (is) their step as they (are) united and free from obligation,
after giving a hiding to the Lowlanders.

+ B' e Morair Bhraigh-Mhàir 'bha gu mòralach, ceannasach,
—'s lionmhorachd Ghall ri a thaobh anns a' chòmhraig,
Ghoill
barantas sgrìobht' aig bho'n rìgh chum an teannachadh
air
's 'dh'fheuch dhuinn aig Gaireadhach ealain nan lann.

Majestic and haughty was the Earl of Mar with a host of Lowlanders at his side in the fray,
with a signed commission from the King to oppress them
and he displayed to us at Harlaw his skill with swords.

ch.

Togaibh i bratach gun ghealtachd gun tiomachadh;
bratach a chleachd tús an fheachd 's a bhuidh-làraich;
bratach 'tha cuanmhor le 'r suaicheantas cinneadail:
bradan is leòmhann, an long 's an làmh-dhearg

Raise her, the banner, without cowardice or timidity;
the banner that was wont to be at the van of the army on the field of victory;
the banner that is resplendent with our clan crest:
salmon and lion, the galley and the Red Hand (of Ulster)

v2

Na Dùbh-Ghoill 'bha stràiceil le'n dùdaichean caithreamach;
dhùisg iad Mac Talla le farum an luath-ghàir;

(standard of The Lordship of the Isles)
The Lowlanders were insolent with their blaring war-horns;
they raised an echo with the noise of their loud rejoicing;

— shaoil leo, le stàirn an uchd-aodaichean lainnearach,
fuath's a chur air gaisgich nach gealtach 's an strìth,
→ ach sheas sinn an làrach "a dh'aindeòin co theireadh e".

they imagined that with the clangour of their gleaming breast-plates
they could spread alarm in warriors fearless in battle,
but we stood our ground: "Gainsay who dare".

+ Chuir orra tàmailt le cleasachd nan cruaidh-lann;
thug sinn droch càramh d'an eachraigh ge b' eireachdail,
's dhearbha a bhi seasmhach "air muir no air tìr".

(motto of the MacDonalds of Clanranald)
We humiliated them with our dexterity with spears;
we gave a severe drubbing to their cavalry, ostentatious though they were,
and proved that we were steadfast "by sea or by land".

v3

'Nuair ghleusar a' phìob ann an éisdeachd nan curaidhean,
's treubhach 's na buillean 'bhios gillean an fhéilidh;
feuch ri àm sìth iad gu sìobhalta furanach,
'sùgradh an cuideachd nan cruinneagan donn.

(LATIN: Per Mare Per Terras: another Lordship slogan)

When the pipe is tuned in earshot of the heroes,
mighty at blows are the killed lads;

← Gur tric bho an linn sin air nàimhdean nan Sasunnach
bhuaidhaich na Gàidheil 's a chruaidh-chàs nach géilleadh,
's fhuair iad 's gach àite le truacantachd 's carthannachd,
carthanntachd
cliù a bhios 'maireann, is beannachd 'na cheann.

(just) see them in peace-time so courteous and hospitable,
having fun in the company of brown-haired girls.
How often since that time over the enemies of the English
have the Highlanders, who would not yield in adversity, been victorious.
and everywhere they gained, together with compassion and affection,
everlasting fame and blessings into the bargain.